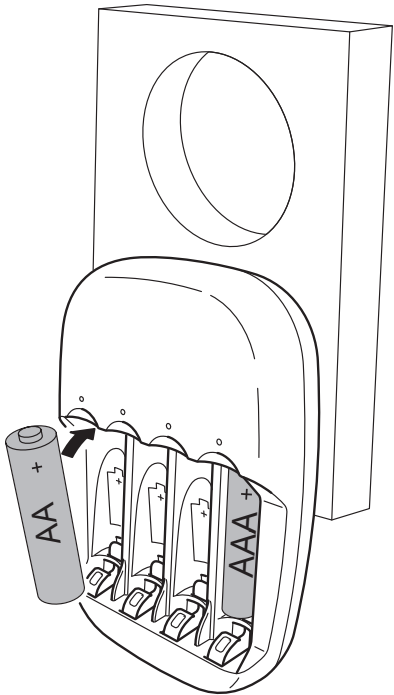






# STENKOL



Design and Quality  
IKEA of Sweden



Typical charging time(H)	4pcs	3pcs	1-2pcs
 AA/HR6 2450mAh	8h	6h	4h
 AA/HR6 1900mAh	6h	4.5h	3h
 AAA/HR03 900mAh	7h	5.5h	4h
 AAA/HR03 750mAh	6h	4.5h	3h

<b>English</b>	<b>5</b>
<b>Español</b>	<b>10</b>
<b>Portugues</b>	<b>15</b>
<b>中文</b>	<b>20</b>
<b>繁中</b>	<b>24</b>
<b>한국어</b>	<b>28</b>
<b>日本語</b>	<b>32</b>
<b>Bahasa Indonesia</b>	<b>37</b>
<b>Bahasa Malaysia</b>	<b>42</b>
<b>عربي</b>	<b>47</b>
<b>ไทย</b>	<b>52</b>
<b>Tiếng Việt</b>	<b>56</b>

## **WARNING**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved by a person responsible for their safety. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## **CAUTION**

- Disconnect the charger from the power outlet before cleaning or when it is not used.
- Use damp cloth when cleaning the charger. Do not immerse into water.
- Risk of Injury. Risk of Electric Shock. Indoor use only.
- Charge only Ni-MH type rechargeable batteries with minimum capacity 500mAh (AAA) or 1000mAh (AA).
- DO NOT TRY TO CHARGE NON-RECHARGEABLE BATTERIES.
- Do not try to charge damaged batteries.

## **Charger features**

- Charge 1 to 4 pieces of HR6/AA and/or 1 to 4 pieces of HR03/AAA rechargeable batteries.
- 4 charging slots. Connected batteries are charged individually.
- Charge is terminated by individual minus or zero delta voltage detection ( $-dV/dT$  or  $0dV/dT$ ).

- Safety by separate safety timer and temperature sensors.
- Non-rechargeable and damaged batteries detection.
- Charging status with 2 colour LED indicator for each slot.

### **Operating instructions**

- Insert the batteries into the charging slots correctly according to the polarity indications (+/-) see pic 1.
- Connect the charger into the power outlet.
- The LED indicator status:
  - White LED pulsing on: Charging in progress.
  - White LED steady on: Charging complete.
  - Red LED flashing: Error.
- Red LED flashing: Error - inserted batteries are non-rechargeable, damaged, have too high or too low temperature or the batteries are not connected in accordance with polarity indications.

### **Good to know**

- Brand new batteries need 2 to 3 times of charging and usage cycles to optimize the battery performance.
- It is normal for batteries to become hot during charging and they will gradually cool down after charging.
- Charging time may vary based on different battery capacities.
- Charging time may vary depending on remaining charge, battery age and ambient temperature.
- Charger operation temperature: 0°C to 40°C.

**Keep this manual for future use.**

### **Product servicing**

Do not attempt to repair this product yourself, as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage causing electrical shock or other risks.

### **TECHNICAL DATA**

**Model:** E2020 STENKOL

**Input:** 100-240VAC, 65mA

**Output:** 1.5V/ slot

Current	4pcs	3pcs	2pcs	1pc
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.14A	0.19A	0.28A	0.28A

### **Recommended battery types:**

LADDA rechargeable battery AA,  
LADDA rechargeable battery AAA

CONFORMS TO UL STD.1310 CERTIFIED TO CSA STD.  
C22.2 NO.223-M91.

**Manufacturer: IKEA of Sweden AB**

**Address: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



**Indoor use only.**



The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the item should be disposed of separately from household waste. The item should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or land-fill and minimize any potential negative impact on human health and the environment. For more information, please contact your IKEA store.



## **ADVERTENCIA**

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades mentales, físicas o sensoriales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento, siempre que sean supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso del mismo por personas responsables de su seguridad. Asegúrate de que los niños no juegan con este aparato.

La limpieza y mantenimiento no deben realizarlos niños sin supervisión.

## **ATENCIÓN**

- Desenchufa el cargador de la toma de corriente antes de limpiarlo o cuando no lo utilices.
- Para limpiarlo, utiliza un paño húmedo. No lo sumerjas en agua.
- Riesgo de daños y de descarga eléctrica. Usar sólo en el interior.
- Carga únicamente pilas recargables tipo Ni-MH con capacidad mínima de 500 mAh (AAA) o 1000 mAh (AA).
- **NO INTENTES CARGAR PILAS NO RECARGABLES.**
- No intentes cargar pilas dañadas.

## **Características del cargador**

- Permite la carga de 1 a 4 pilas recargables HR6/AA y/o de 1 a 4 pilas recargables HR03/AAA.
- 4 circuitos de carga. Las pilas se recargan individualmente.

- Fin de carga cuando el intervalo de tensión individual es negativo o cero ( $-dV/dT$  o  $0dV/dT$ ).
- Seguridad por temporizador y sensores de temperatura independientes.
- Detección de pilas no recargables y de pilas dañadas.
- Indicador LED de dos colores para indicar el estado de carga de cada circuito.

### **Funcionamiento**

- Inserta las pilas en cada emplazamiento respetando las indicaciones de polaridad (+/-). Ver ilustración 1.
- Enchufa el cargador a la toma de corriente.
- Indicador LED del estado de carga:
  - LED blanco parpadeante: carga en curso.
  - LED blanco encendido: carga finalizada.
  - LED rojo parpadeante: error.
- LED rojo parpadeante: error. Las pilas insertadas no son recargables, están dañadas, tienen una temperatura muy elevada o muy baja, o no están insertadas según las indicaciones de polaridad

### **Información importante**

- Se necesitan 2 o 3 ciclos de carga y de vida para optimizar el rendimiento de la pila.
- Las pilas se calientan durante la carga, pero se enfrían progresivamente una vez que finaliza.

- La duración de la carga depende de la capacidad de las pilas.
- La duración de la carga depende de la carga restante, de la edad de la pila y de la temperatura ambiente.
- Temperatura de funcionamiento del cargador: de 0°C a 40°C.

**Guarda este manual para consultar en el futuro.**

### **Mantenimiento**

No intentes reparar el producto por ti mismo, porque abrir o quitar la tapa puede exponerte a un voltaje peligroso y al riesgo de descarga eléctrica u otros.

### **DATOS TÉCNICOS**

**Modelo:** E2020 STENKOL.

**Entrada:** 100-240VAC, 65mA.

**Salida:** 1,5V/emplazamiento.

Corriente	4 pzs,	3 pzs,	2 pzs,	1 pza.
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.14A	0.19A	0.28A	0.28A

### **Tipos de pila recomendadas**

Pilas recargables LADDA AA o AAA

CONFORME A UL STD.1310 HOMOLOGADO CSA  
STD. C22.2 NO.223-M91.

**Fabricante: IKEA of Sweden AB**

**Dirección: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SUECIA**



**Solo para interior.**



La imagen del cubo de basura tachado indica que el producto no debe formar parte de los residuos habituales del hogar. Se debe reciclar según la normativa local medioambiental de eliminación de residuos. Cuando separas los productos que llevan esta imagen, contribuyes a reducir el volumen de residuos que se incineran o se envían a vertederos y minimizas el impacto negativo sobre la salud y el medio ambiente. Para más información, ponte en contacto con tu tienda IKEA.

## **AVISO**

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionados ou tenham sido instruídos por uma pessoa responsável pela sua segurança quanto à utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

## **ATENÇÃO**

- Desligue o carregador da tomada elétrica antes de o limpar ou quando não está em utilização.
- Utilize um pano húmido para limpar o carregador. Não coloque dentro de água.
- Risco de lesões. Risco de choque elétrico. Apenas para uso no interior.
- Carregue apenas pilhas recarregáveis Ni-MH com uma capacidade mínima de 500mAh (AAA) ou 1000mAh (AA).
- NÃO UTILIZE COM PILHAS NÃO RECARREGÁVEIS.
- Não tente carregar pilhas danificadas.

## **Características do carregador**

- Carrega de 1 a 4 pilhas recarregáveis HR6/AA e/ou HR03/AAA.
- 4 canais de carregamento; as pilhas ligadas carregam individualmente.

- Fim de carregamento mediante detecção de tensão individual delta negativo ou delta zero ( $-dV/dT$  ou  $0dV/dT$ ).
- Segurança através de sensores de temperatura e temporizador de segurança.
- Detecção de pilhas não recarregáveis e danificadas.
- Estado de carregamento com indicador LED de duas cores para cada canal.

### **Instruções de funcionamento**

- Introduza as pilhas no local correto, de acordo com as indicações de polaridade (+/-), ver imagem 1.
- Ligue o carregador à tomada elétrica.
- Indicador LED do estado de carregamento:
  - LED branco intermitente: carregamento em curso
  - LED branco aceso: carregamento concluído
  - LED vermelho intermitente: erro.
- LED vermelho com luz intermitente: erro – as pilhas introduzidas não são recarregáveis, estão danificadas, têm uma temperatura demasiado elevada ou baixa ou não estão colocadas de acordo com as indicações de polaridade.

### **Convém saber**

- As pilhas novas necessitam de 2 a 3 ciclos de carregamento e utilização para otimizar o desempenho.
- É normal que as pilhas fiquem quentes durante o carregamento, após o qual arrefecem gradualmente.

- O tempo de carregamento pode variar de acordo com as diferentes capacidades da pilha.
- O tempo de carregamento pode variar de acordo com a carga restante, idade da pilha e temperatura ambiente.
- Temperatura do carregador em funcionamento: 0°C a 40°C.

**Guarde este manual para consulta futura.**

### **Manutenção do produto**

Não tente reparar o produto sozinho, pois a abertura ou a remoção das coberturas pode expô-lo a tensões perigosas e causar choque elétrico ou outros riscos.

### **DADOS TÉCNICOS**

**Modelo:** E2020 STENKOL

**Entrada:** 100-240VAC, 65mA

**Saída:** 1.5V/ranhura

Corrente	4pçs	3pçs	2pçs	1pç
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.14A	0.19A	0.28A	0.28A

### **Pilhas recomendadas:**

Pilha recarregável LADDA AA,  
pilha recarregável LADDA AAA

EM CONFORMIDADE COM UL STD.1310 CERTIFICADO  
PARA CSA STD. C22.2 NO.223-M91.

**Fabricante: IKEA of Sweden AB**

**Morada: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



**Apenas para uso no interior.**



O símbolo do caixote do lixo com o sinal de proibição indica que esse artigo deve ser separado dos resíduos domésticos convencionais. Deve ser entregue para reciclagem de acordo com as regulamentações ambientais locais para tratamento de resíduos. Ao separar um artigo assinalado dos resíduos domésticos, ajuda a reduzir o volume de resíduos enviados para os incineradores ou aterros, minimizando o potencial impacto negativo na saúde pública e no ambiente. Para mais informações, contacte a loja IKEA perto de si.



## 警告

8岁及以上儿童，有身体、知觉、精神障碍的人士及缺乏经验的人士如需自行使用该设备，须有可为其安全负责的专人对其进行监督，或提前告知其安全使用该电器的方法及潜在危险。儿童不得将该电器设备用于玩耍，不得在没有监督的情况下进行清洗和维护。

## 注意

- 清洁前或不使用时，请断开充电器与电源插座的连接。
- 清洁充电器时请使用湿布。请勿浸入水中。
- 有受伤风险。有触电风险。仅限室内使用。
- 只能为容量不低于500mAh (AAA)或1000mAh (AA)的镍氢充电电池充电。
- 请勿尝试为不可充电电池充电。
- 请勿尝试给已损坏的电池充电。

## 充电器功能

- 此充电器可以为1-4枚HR6 / AA和/或1-4枚HR03 / AAA充电电池充电。
- 含4个充电插槽。连接的电池需要单独充电。
- 内含单独的负电压或零增量电压检测 (-dV / dT或0dV / dT) 可确保终止充电功能。
- 内含单独的安全计时器和温度传感器确保充电器安全。
- 含不可充电和损坏的电池检测功能。
- 每个插槽的带有2个彩色LED指示灯提示充电状态。

## 操作提示

- 根据电极指示 (+/-) 将电池正确插入充电槽，请参见图1。
- 将充电器连接到电源插座。
- LED指示灯状态：
  - 白色LED闪烁：正在充电。
  - 白色LED常亮：充电完成。
  - 红色LED闪烁：错误。
- 红色LED指示灯闪烁：出错——插入的电池不可充电、已损坏、温度过高或过低、未按照极性指示连接电池。

## 相关提示

- 为了优化电池性能，全新的电池需要2到3倍的充电和使用周期。
- 电池在充电过程中变热是正常现象，充电后会逐渐冷却。
- 充电时间可能因电池本身容量不同而有所不同。
- 充电时间取决于剩余电量，电池寿命和环境温度，会有所不同。
- 充电器工作温度：0°C至40°C。

**请妥善保存此手册以便日后使用。**

## 产品维修

请勿尝试自行维修本产品。打开或卸下外盖可能会让你暴露于危险电压中，从而导致电击或其他危险。

**技术数据****型号：**E2020 STENKOL**输入：**100-240VAC，65mA**输出：**1.5V / 插槽

当前	4pcs	3pcs	2pcs	1pc
AA / HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA / HR03	0.14A	0.19A	0.28A	0.28A

**推荐使用电池类型：**

LADDA 拉达 充电电池AA，LADDA 拉达 充电电池AAA

合CSA STD认证的UL STD.1310。 C22.2NO.223-M91

**制造商：**宜家瑞典有限公司 **IKEA of Sweden AB****地址：**Box 702，SE-343 81Älmhult，SWEDEN**仅限室内使用。**

带十字的垃圾桶标志代表该产品必须与家用垃圾分开处理。同时对产品的处理必须符合当地关于废物处理的相关规定。每做一次分类，就减少了送入焚烧炉和垃圾填埋场垃圾的数量，进而将不利于人类身体健康和环境的负面影响最小化。想了解更多，请联系当地宜家商场。

**警告**

此產品不適合8歲以下兒童、有身心或感官障礙、缺乏經驗及知識的人單獨使用，除非有人在一旁指導看顧，確保使用安全及了解相關危險。不可讓兒童將產品當作玩具。

不可讓兒童單獨清潔和維護產品。

**警告**

- 清潔或不使用充電器時需切斷電源。
- 清潔時可用濕布擦拭乾淨。請勿浸泡水中。
- 受傷危險。觸電危險。只能在室內使用。
- 只能使用鎳氫充電電池，最低容量為500mAh (AAA) 或1000mAh (AA)。
- 請勿替非充電電池充電。
- 請勿嘗試為已損壞的電池充電。

**充電器**

- 可為1-4個HR6/AA及/或1-4個HR03/AAA充電電池充電。
- 含4個充電槽。已連接的電池將分別充電。
- 獨立負電壓或零電壓感應器(-dV/dT或0dV/dT)啟動時會停止充電。
- 附安全計時器和溫度感應器。
- 含非充電及損害電池偵測功能。
- 每個充電槽均有兩種顏色的LED指示燈表示充電狀態。

## 操作說明

- 依照電池的正負極方向將電池裝入充電槽 (請看圖示1)。
- 把充電器連接到電源插座
- LED指示燈狀態：
  - 白色指示燈閃爍：充電中
  - 白色指示燈亮起：充電完成
  - 紅色指示燈閃爍：出現錯誤
- 紅色LED指示燈閃爍：出現錯誤 - 插入的電池不可充電、已損壞、溫度過高或過低、極性接線錯誤

## 使用須知

- 全新電池需充電2-3次才能有更好的電池使用效能。
- 電池在充電過程中會發熱，充完電後的電池會逐漸降溫。
- 充電時間會依不同的電池容量而不同。
- 充電時間會依剩餘電量、電池年限及周圍環境溫度而不同。
- 充電器使用溫度: 0°C – 40°C。

請妥善保存說明書，以供參考。

## 產品服務

請勿自行維修產品，以免因打開或拆下蓋子而暴露在高電壓以至被電擊和其他危險中。

**技術規格****型號：**E2020 STENKOL**輸入功率：**100-240VAC, 65mA**輸出功率：**1.5V/ slot

電流	4件	3件	2件	1件
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.14A	0.19A	0.28A	0.28A

**建議電池型號：**

LADDA 3號充電電池 AA、LADDA 4號充電電池 AAA

符合UL標準STD.1310，並通過CSA標準認證STD. C22.2 NO.223-M91

**委製商：**IKEA of Sweden AB**地址：**Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**僅適合室內使用。**

垃圾桶畫叉圖案表示產品不可當作家庭廢棄物丟棄。產品須依當地廢棄物規定丟棄處理。與家庭廢棄物分開擺放，可幫助減少送往焚化爐或掩埋場的廢棄物數量，並降低可能危害人體健康和環境的機會。請向IKEA客服部取得更多相關資訊。

**주의 사항**

8세 이상의 어린이 및 신체적, 감각적 또는 정신적 기능이 저하되었거나 경험 및 지식이 없는 사람은 이들의 안전을 책임지는 사람이 가전제품의 안전 사용에 관한 감독이나 지침을 제공하고 관련 위험을 이해한 경우에만 본 가전제품을 사용할 수 있습니다. 어린이가 가전제품을 가지고 놀아서는 안 됩니다.

감독하는 사람 없이 어린이가 청소 및 사용자 유지관리를 해서는 안 됩니다.

**주의**

- 청소하거나 사용하지 않을 때는 충전기를 콘센트에서 분리하세요.
- 충전기는 젖은 천으로 닦아주세요. 물에 담그지 마세요.
- 부상 및 감전의 위험이 있습니다. 실내에서만 사용해주세요.
- 최소 용량 500mAh(AAA) 또는 1000mAh(AA)의 Ni-MH 유형 충전지만 충전하세요.
- 일반 전지는 충전하지 마세요.
- 손상된 배터리는 충전하지 마세요.

**충전기 특징**

- HR6/AA 1-4개 및/또는 HR03/AAA 충전 배터리 1-4개를 충전합니다.
- 4개의 충전 슬롯이 포함되며, 연결된 배터리를 개별적으로 충전합니다.
- 개별의 마이너스 또는 제로 델타 전압 감지(-dV/dT 또는 0dV/dT)에 의해 충전이 종료됩니다.
- 별도의 안전 타이머와 온도 센서를 통한 안전장치가 제공됩니다.
- 비충전식 및 손상된 배터리를 감지합니다.
- 각 슬롯에 2색 LED 표시등으로 충전 상태를 나타냅니다.

## 사용 방법

- 그림1을 참조하여 극성 표시(+/-)에 따라 배터리를 충전 슬롯에 올바르게 삽입하세요.
- 충전기를 전원 콘센트에 연결하세요.
- LED 표시기 상태:
  - 흰색 LED 깜박임: 충전 중
  - 흰색 LED 켜짐: 충전 완료
  - 빨간색 LED 깜박임: 오류
- 빨간색 LED 깜박임: 오류 - 충전식이 아닌 배터리를 꽂았거나, 배터리가 손상되었거나, 온도가 너무 높거나 또는 낮거나, 배터리를 극에 맞게 연결하지 않았습니다.

## 유용한 정보

- 새 배터리는 배터리 성능을 최적화하기 위해 2-3회 충전 및 사용주기가 필요합니다.
- 충전 중에 배터리가 뜨거워질 수 있으며, 충전 후에는 서서히 냉각됩니다.
- 충전 시간은 배터리 용량에 따라 달라질 수 있습니다.
- 충전 시간은 남은 충전량, 배터리 수명 및 주변 온도에 따라 달라질 수 있습니다.
- 충전기 작동 온도: 0°C - 40°C

나중에 참고할 수 있도록 설명서를 보관해 주세요.

## 제품서비스

제품을 임의로 수리하지마세요. 커버를 열거나 제거하면 고압전류나 기타 다른 위험에 노출될 수 있습니다.



**기술 사양****모델명:** E2020 STENKOL**입력:** 100-240VAC, 65mA**출력:** 1.5V/ slot

전류	4개	3개	2개	1개
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.14A	0.19A	0.28A	0.28A

**권장 충전지 유형:**

LADDA 충전지 AA, LADDA 충전지 AAA

CSA STD. C22.2 NO.223-M91 인증의 UL STD.1310 기준을 준수합니다.

**제조: IKEA of Sweden AB****주소: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN****실내전용**

바퀴달린 통과 엑스표시는 제품을 일반 가정용 쓰레기와는 분리하여 배출해야 한다는 것을 알려주는 표시입니다. 거주 지역의 분리 배출관련 환경 규정에 따라 재활용을 해야 하는 제품입니다. 이렇게 표시된 제품들을 일반 가정용 쓰레기와 구분하는 작업을 통해, 소각장이나 매립지로 보내는 쓰레기의 양을 줄이는 데 기여하고, 인류의 건강과 환경에 미치는 잠재적인 악영향을 최소화할 수 있습니다. 자세한 사항은 이케아 매장으로 문의해 주세요.

## 警告

8歳以上のお子さま、および身体的障害、知覚障害、精神障害をお持ちの方が本製品を使用する場合には必ず保護者が付き添ってください。また、本製品の使用経験や知識がない方がご使用になる場合には、必ず本製品の安全な使用方法の説明を受け、使用によって起こりうる危険について理解したうえでご使用ください。お子さまが本製品で遊ばないように注意してください。

お子さまがお手入れを行う場合は、必ず保護者が付き添ってください。

## 注意

- 充電器の掃除をするときや、使用していないときにはコンセントを抜いてください。
- 充電器の掃除には、湿らせた布を使ってください。水に漬けないでください。
- ケガの危険があります。感電の危険があります。室内専用。
- 容量が500mAh（単4形）以上または1,000mAh（単3形）以上のニッケル水素充電電池の充電にのみ対応します。
- 充電式ではない電池を充電しないでください。
- 損傷した電池を充電しないでください。

## 充電器の特徴

- 単3形充電電池（HR6/AA）または単4形充電電池（HR03/AAA）を1～4本充電できます。

- 4本まで充電できます。電池を接続すると同時に充電されます。
- マイナスデルタV (-dV) またはゼロデルタV (0dV) を検知すると充電を終了します。
- 安全のため、タイマーと温度センサーが付いています。
- 充電不可の電池や損傷した電池を検知します。
- 2色のLEDインジケータースロットごとに充電状況を表示します。

## 使用方法

- 充電器の+極と-極の表示に従って電池をスロットに納めます (図1参照)。
- 充電器をコンセントに差し込みます。
- LEDインジケータースロットの状態：
  - LEDが白く点滅：充電中
  - LEDが白く点灯：充電完了
  - LEDが赤く点滅エラー
- LEDが赤く点滅：エラー - 挿入された電池が、充電式でない、損傷している、過度に高温または低温である、またはプラス極とマイナス極の表示に従って挿入されていません。

## お役立ち情報

- 新品の充電電池は、2~3回充放電をくり返すと本来の性能を発揮します。
- 充電中に電池が熱くなっても異常ではありません。充電が終わると次第に温度が下がります。

- ・ 充電時間は電池の容量により異なります。
- ・ 充電時間は電池の残量・経年数・周囲の温度によって異なります。
- ・ 充電器の動作温度：0°C～40°C

必要な時にご覧頂けるよう取り扱い説明書は大切に保管してください。

### 製品の修理について

本製品を自分で修理しようとししないでください。カバーを開いたり、外したりする行為は、危険な電圧に接触し、感電などのリスクにさらされるおそれがあります。

### テクニカルデータ

型式番号：E2020 STENKOL/ステンコル

入力：100-240VAC、65mA

出力：1.5V/スロット

電流	4個	3個	2個	1個
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.14A	0.19A	0.28A	0.28A

### 推奨電池：

LADDA/ラッタ 単3形充電式電池、LADDA/ラッタ 単4形充電式電池

UL規格1310認証製品。CSA規格C22.2 NO.223-M91認証製品。

製造者：IKEA of Sweden AB

住所：Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN



室内専用。



「Crossed-out wheeled bin」マークは、廃棄する際に一般の家庭ゴミと区別する必要があることを意味しています。このマークの付いた製品は、お住まいの地域の分別ルールに従ってリサイクルに出してください。一般の家庭ゴミと分けてリサイクルすることで、焼却炉やゴミ埋め立て施設に持ち込まれるゴミの量を削減できるうえ、健康や環境への潜在的な負荷を軽減できます。詳しくは、お近くのイケアストアにお問い合わせください。

## **PERHATIAN**

Alat ini dapat digunakan oleh anak-anak berusia 8 tahun ke atas dan orang-orang dengan kemampuan fisik, sensorik, atau mental yang berkurang atau kurangnya pengalaman dan pengetahuan dalam pengawasan atau yang sudah diberikan panduan tentang penggunaan alat dengan cara yang aman dan memahami risiko bahaya yang ada oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka. Anak-anak tidak boleh bermain dengan alat ini.

Pembersihan dan pemeliharaan tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.

## **PERINGATAN**

- Putuskan sambungan pengisi daya dari stopkontak sebelum dibersihkan atau saat tidak digunakan.
- Gunakan kain lembap saat membersihkan pengisi daya. Jangan merendam ke dalam air .
- Risiko Cedera. Risiko Sengatan Listrik. Hanya digunakan di dalam ruangan .
- Hanya isi daya baterai isi ulang jenis Ni-MH dengan kapasitas minimum 500mAh (AAA) atau 1000mAh (AA).
- **JANGAN COBA MENGISI BATERAI YANG TIDAK DAPAT DIISI ULANG.**
- Jangan mencoba mengisi daya baterai yang sudah rusak.

### **Fitur charger**

- Isi daya 1 hingga 4 buah HR6/AA dan/atau 1 hingga 4 buah baterai HR03/AAA yang dapat diisi ulang.
- 4 slot pengisian daya. Baterai yang terhubung diisi secara individual.
- Pengisian diakhiri dengan deteksi tegangan delta minus atau nol individu ( $-dV/dT$  atau  $0dV/dT$ ).
- Keamanan dengan pengatur waktu keamanan dan sensor suhu yang terpisah.
- Deteksi baterai yang tidak dapat diisi ulang dan rusak.
- Status pengisian daya dengan indikator LED 2 warna untuk setiap slot.

### **Petunjuk pengoperasian**

- Masukkan baterai ke dalam slot pengisian dengan benar sesuai dengan indikasi polaritas (+/-) lihat gambar 1.
- Hubungkan pengisi daya ke stopkontak.
- Status indikator LED:
  - LED putih berkedip: Pengisian sedang berlangsung.
  - LED putih tetap menyala: Pengisian selesai.
  - LED merah berkedip: Kesalahan.
- LED merah berkedip: Kesalahan - baterai yang dimasukkan tidak dapat diisi ulang, rusak, memiliki suhu terlalu tinggi atau terlalu rendah atau baterai tidak tersambung sesuai dengan indikasi polaritas.

### Informasi tambahan

- Baterai baru perlu 2 hingga 3 kali pengisian dan siklus penggunaan untuk mengoptimalkan kinerja baterai.
- Biasanya baterai menjadi panas selama pengisian dan secara bertahap akan mendingin setelah pengisian.
- Waktu pengisian dapat bervariasi berdasarkan kapasitas baterai yang berbeda.
- Waktu pengisian dapat bervariasi tergantung pada sisa daya, usia baterai dan suhu sekitar.
- Suhu pengoperasian pengisi daya: 0°C hingga 40°C.

**Simpan manual ini untuk penggunaan di masa mendatang.**

### Servis produk

Jangan mencoba memperbaiki sendiri produk ini, karena membuka atau melepas penutup dapat membuat Anda terkena tegangan berbahaya yang menyebabkan gangguan listrik atau risiko lainnya.

### DATA TEKNIS

**Model:** E2020 STENKOL

**Input:** 100-240VAC, 65mA

**Output:** 1.5V/ slot

Saat ini	4 unit	3 unit	2 unit	1 unit
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.14A	0.19A	0.28A	0.28A



**Rekomendasi tipe baterai:**

Baterai isi ulang LADDA AA,  
baterai isi ulang LADDA AAA

SESUAI DENGAN UL STD.1310 BERSERTIFIKATKAN CSA  
STD. C22.2 NO.223-M91.

**Produsen: IKEA of Sweden AB**

**Alamat: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



**Hanya untuk penggunaan dalam ruang.**



Simbol roda bin bertanda silang menunjukkan bahwa item tersebut harus dibuang secara terpisah dari limbah rumah tangga. Item ini harus diserahkan untuk daur ulang sesuai dengan peraturan lingkungan setempat untuk pembuangan limbah. Dengan memisahkan item yang ditandai dari limbah rumah tangga, anda akan membantu mengurangi volume sampah yang dikirim ke insinerator atau isi tanah dan meminimalkan potensi dampak negatif terhadap kesehatan manusia dan lingkungan. Untuk informasi lebih lanjut, silahkan hubungi toko IKEA.

## **Amaran**

Alatan ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun ke atas dan orang-orang dengan kurang keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan tentang penggunaan alatan secara selamat dan memahami bahaya yang terlibat oleh orang yang bertanggungjawab terhadap keselamatan mereka. Kanak-kanak tidak boleh bermain dengan alatan ini.

Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.

## **PERINGATAN**

- Cabut pengecas daripada salur keluar kuasa sebelum dibersihkan atau apabila ia tidak digunakan.
- Gunakan kain lembap semasa membersihkan pengecas. Jangan direndam di dalam air.
- Risiko Kecederaan. Risiko Kejutan Elektrik. Kegunaan dalam sahaja.
- . Cas hanya bateri dapat dicas semula jenis Ni-MH dengan kapasiti minimum 500mAh (AAA) atau 1000mAh (AA).
- JANGAN CUBA UNTUK MENGECAS BATERI YANG TIDAK DAPAT DICAS SEMULA.
- Jangan cuba mengecbas bateri yang rosak.

## **Ciri-ciri pengecas**

- Isi 1 sehingga 4 unit HR6/AA dan/atau 1 sehingga 4 unit bateri boleh cas semula HR03/AAA.

- 4 slot pengecasan. Bateri yang bersambung dicas secara berasingan.
- Pengecasan ditamatkan oleh pengesanan voltan delta tolak atau sifar yang berasingan ( $-dV/dT$  atau  $0dV/dT$ ).
- Keselamatan dengan pemasa keselamatan dan penderia suhu yang berasingan.
- Pengesanan bateri yang tidak boleh cas semula dan rosak.
- Status pengecasan dengan petunjuk LED 2 warna untuk setiap slot.

### **Arahan pengendalian**

- Masukkan bateri ke dalam slot pengisian dengan betul mengikut petunjuk kekutuban (+/-) lihat gambar 1.
- Sambungkan pengecas ke salur keluar kuasa.
- Status penunjuk LED:
  - LED putih menyala: Pengecasan sedang berlangsung.
  - LED putih tetap menyala: Pengecasan selesai.
  - LED merah berkelip: Ralat.
- LED berkelip merah: RALAT - bateri yang dimasukkan bukan yang dapat dicas semula, rosak, suhu terlalu tinggi atau terlalu rendah atau bateri tidak bersambung mengikut penunjuk kekutuban.

### **Maklumat memanfaatkan**

- Bateri yang betul-betul baharu memerlukan 2 hingga 3 kali pengecasan dan kitaran penggunaan bagi mengoptimumkan prestasi bateri.

- Ia normal bagi bateri menjadi panas semasa pengecasan dan secara beransur-ansur akan menyejuk setelah pengecasan.
- Masa pengecasan mungkin berbeza-beza berdasarkan kapasiti bateri yang berbeza-beza.
- Masa pengecasan mungkin berbeza-beza bergantung pada baki cas, usia bateri dan suhu persekitaran.
- Suhu pengendalian pengecas: 0°C sehingga 40°C.

**Simpan manual ini untuk kegunaan pada masa hadapan.**

### **Penyelenggaraan produk**

Jangan cuba membaiki produk ini sendiri, kerana membuka atau menanggalkan penutup boleh mendedahkan anda kepada voltan berbahaya yang menyebabkan kerosakan elektrik atau risiko lain.

### **DATA TEKNIKAL**

**Model:** E2020 STENKOL

**Input:** 100-240VAC, 65mA

**Output:** 1.5V / slot

Arus	4unit	3unit	2unit	1unit
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.14A	0.19A	0.28A	0.28A

### **Jenis bateri yang disyorkan:**

Bateri AA dapat dicas semula LADDA, bateri AAA dapat dicas semula LADDA

MEMATUHI UL STD.1310 DIPERAKUI CSA STD. C22.2  
NO.223-M91.

**Pengilang: IKEA of Sweden AB**

**Alamat: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



**Untuk kegunaan dalam bangunan sahaja.**



Simbol roda berpangkah menunjukkan item ini harus dilupuskan berasingan daripada bahan buangan isi rumah. Item ini sepatutnya diserahkan untuk dikitar semula selaras dengan peraturan alam sekitar tempatan untuk pelupusan sampah. Dengan mengasingkan item bertanda daripada bahan buangan isi rumah, anda akan membantu mengurangkan jumlah bunagan yang dihantar ke tapak pelupusan dan meminimumkan kesan negatif yang berpotensi ke atas kesihatan manusia serta alam sekitar. Untuk maklumat lanjut, hubungi gedung IKEA anda.

- الأمان من خلال مؤقت أمان منفصل وأجهزة استشعار درجة الحرارة.
- الكشف عن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن والتالفة.
- معرفة حالة الشحن من خلال لونين مؤشر LED لكل فتحة.

### تعليمات التشغيل

- أدخل البطاريات في فتحات الشحن بشكل صحيح وفقًا لمؤشرات القطبية (+/-) انظر الصورة 1.
- قم بتوصيل الشاحن بمنفذ الطاقة.
- حالة مؤشر LED:
- ضوء LED أبيض يومض: جاري الشحن.
- ضوء LED أبيض ثابت: اكتمل الشحن.
- وميض مؤشر LED باللون الأحمر: خطأ.
- وميض LED باللون الأحمر: يوجد خطأ - البطاريات التي تم إدخالها غير قابلة لإعادة الشحن أو تالفة أو بها درجة حرارة عالية جدًا أو منخفضة جدًا أو البطاريات غير موصلة وفقًا لمؤشرات القطبية.

### جيد معرفة

- تحتاج البطاريات الجديدة تمامًا إلى 2 إلى 3 مرات من دورات الشحن والاستخدام لتحسين أداء البطارية.
- من الطبيعي أن تسخن البطاريات أثناء الشحن وستبرد تدريجيًا بعد الشحن.
- قد يختلف وقت الشحن بناءً على ساعات البطارية المختلفة.
- قد يختلف وقت الشحن حسب الشحن المتبقي وعمر البطارية ودرجة الحرارة المحيطة.
- درجة حرارة تشغيل الشاحن: من 0 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية.

**تحذير**

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو نقص في الخبرة والمعرفة إذا تم منحهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المحتملة من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا يجوز للأطفال التنظيف وصيانة الاستخدام دون إشراف.

**تحذير**

- افصل الشاحن عن منفذ التيار الكهربائي قبل التنظيف أو عند عدم استخدامه.
- استخدم قطعة قماش مبللة عند تنظيف الشاحن. لا تغمره في الماء.
- خطر الإصابة. خطر حدوث صدمة كهربائية. استخدام في الأماكن المغلقة فقط.
- لا يشحن سوى البطاريات القابلة لإعادة الشحن من النوع Ni-MH بسعة لا تقل عن 500 مللي أمبير (AAA) أو 1000 مللي أمبير (AA).
- لا تحاول شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.
- لا تحاول شحن البطاريات التالفة.

**مميزات الشاحن**

- يشحن إلى 4 قطع من بطارية HR6/AA و/ أو إلى 4 قطع من بطاريات HR03/AAA القابلة لإعادة الشحن.
- 4 فتحات شحن. يتم شحن البطاريات المتصلة بشكل فردي.
- يتم إنهاء الشحن عن طريق الكشف عن الجهد التيار الكهربائي الفردي ناقص أو صفر دلتا ( $dV / dT$  أو  $0dV / dT$ ).

المُصنَّع: IKEA of Sweden AB

العنوان: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN



للاستخدام في أماكن داخلية فقط.



الرمز الذي يُظهر حاوية نفايات مشطوبة يشير إلى أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. ينبغي تسليم هذا المنتج لإعادة تدويره وفقاً للأنظمة البيئية المحلية للتخلص من النفايات. من خلال قيامك بفصل منتج يحمل هذه العلامة من النفايات المنزلية، فسوف تساعد على تقليل حجم النفايات التي ترسل إلى المحارق أو تدفن في الأرض وبالتالي تقللي من أي تأثير سلبي محتمل على صحة الإنسان والبيئة. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال على معرض ايكيا.



احتفظ بهذا الدليل للاستخدام في المستقبل.

### خدمة المنتج

لا تحاول إصلاح هذا المنتج بنفسك، لأن فتح أو إزالة الأغشية قد يعرضك لتيار كهربائي خطير يسبب صدمة كهربائية أو مخاطر أخرى.

### المعلومات التقنية

الطراز: E2020 STENKOL

المدخلات: 100-240VAC, 65mA

الإخراج: 1.5 فولت/فتحة

الحال	4 قط	3 قط	قطعتي	قطعة واحدة
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.14A	0.19A	0.28A	0.28A

### أنواع البطاريات الموصى بها:

بطارية LADDA القابلة لإعادة الشحن AA،

بطارية LADDA القابلة لإعادة الشحن AAA

يتوافق مع UL STD.1310 المعتمد من CSA STD. C22.2 رقم  
.223-M91

### คำเตือน

เด็กอายุ 8 ปีขึ้นไป ผู้มีความบกพร่องทางสมรรถภาพของจิตใจ ร่างกายและการรับรู้ทางประสาทสัมผัส รวมทั้งผู้ไม่มีประสบการณ์ สามารถใช้งานสินค้านี้ได้ ในกรณีที่ได้รับการแนะนำหรือสอนวิธีใช้งาน อย่างปลอดภัย และเข้าใจถึงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งาน ซึ่ง ผู้ใช้ต้องตระหนักและรับผิดชอบต่อความปลอดภัยของตนเอง ห้าม เด็กเล่นสินค้าชิ้นนี้

ห้ามให้เด็กทำความสะอาดหรือดูแลรักษาสินค้าโดยไม่มีผู้ปกครอง ดูแล

### ข้อควรระวัง

- ถอดสายชาร์จออกจากเต้ารับก่อนทำความสะอาด หรือเมื่อไม่ได้ใช้งาน
- ใช้ผ้าชุบน้ำบิดหมาดเช็ดทำความสะอาดสายชาร์จ ห้ามนำสินค้าจุ่มน้ำ
- มีความเสี่ยงที่อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บ ระวังไฟดูด ใช้งานภายในอาคารเท่านั้น
- ชาร์จเฉพาะแบตเตอรี่ชนิดชาร์จไฟได้ประเภท Ni-MH ที่มีความจุขั้นต่ำ 500mAh (AAA) หรือ 1000mAh (AA)
- ห้ามพยายามชาร์จกับแบตเตอรี่ที่ชาร์จไฟไม่ได้โดยเด็ดขาด
- ห้ามพยายามชาร์จแบตเตอรี่ที่ชำรุดเสียหายโดยเด็ดขาด

### คุณสมบัติที่ชาร์จ

- สามารถชาร์จแบตเตอรี่ชนิด HR6/AA ได้ 1-4 ก้อน และ/หรือ ชนิด HR03/AAA ได้ 1-4 ก้อน แบตเตอรี่ที่นำมาชาร์จต้องเป็นแบตเตอรี่แบบชาร์จไฟได้เท่านั้น
- ช่องชาร์จ 4 ช่อง ชาร์จแบตเตอรี่แยกกัน
- มีเซนเซอร์ตัดไฟอัตโนมัติเมื่อชาร์จเต็ม เซนเซอร์ระบบตรวจจับแรงดันแบบ individual minus delta หรือ zero delta voltage (-dV/dT หรือ 0dV/dT)

- ชาร์จได้ปลอดภัย เพราะมีระบบจับเวลาแยกอิสระและเซนเซอร์ตรวจจับอุณหภูมิความร้อน
- มีระบบตรวจสอบแบตเตอรี่ที่ชาร์จไม่ได้หรือแบตเตอรี่ที่ชำรุด
- ช่องชาร์จแต่ละช่องมีไฟ LED 2 สี แสดงสถานะการชาร์จแยก

### คำแนะนำเพื่อการใช้งาน

- ใส่แบตเตอรี่ลงในช่องให้ถูกต้อง โดยดูสัญลักษณ์ขั้วแม่เหล็กไฟฟ้าที่ระบุไว้บนที่ชาร์จ (+/-) ภาพที่ 1
- ต่อที่ชาร์จเข้ากับที่จ่ายไฟ
- ไฟ LED แสดงสถานะของการชาร์จไฟ ดังนี้
  - ไฟ LED สีขาว กะพริบ: กำลังชาร์จไฟ
  - ไฟ LED สีขาว สว่าง: เสร็จสิ้นการชาร์จไฟ
  - ไฟ LED สีแดง กะพริบ: เกิดความขัดข้อง
- ไฟกะพริบ LED สีแดง: ข้อผิดพลาด - แบตเตอรี่ที่ใส่ไม่สามารถชาร์จได้ ชำรุดเสียหาย มีอุณหภูมิที่สูงหรือต่ำไป หรือแบตเตอรี่ไม่เชื่อมต่อตรงขั้วที่ระบุ

### ข้อควรรู้

- แบตเตอรี่ใหม่ต้องมีรอบการใช้งานและรอบชาร์จ 2-3 ครั้ง เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพการทำงานของแบตเตอรี่
- โดยปกติ แบตเตอรี่อาจมีอุณหภูมิสูงในระหว่างชาร์จ และจะค่อยๆ เย็นลงหลังจากการชาร์จ
- ระยะเวลาชาร์จไฟแตกต่างกันได้ตามความจุของแบตเตอรี่
- ระยะเวลาชาร์จไฟอาจแตกต่างกันได้ตามไฟฟ้าคงเหลือ อายุการใช้งาน และอุณหภูมิโดยรอบ
- อุณหภูมิของแบตเตอรี่ขณะใช้งาน: 0°C ถึง 40°C

**เก็บข้อมูลนี้ไว้เพื่อเป็นประโยชน์แก่การใช้งานต่อไป**

**บริการด้านการดูแลสินค้า**

ไม่ควรซ่อมแซมผลิตภัณฑ์ด้วยตนเอง การเปิดหรือแกะฝาครอบออก อาจส่งผลให้เกิดอันตรายจากไฟฟ้ากำลังแรงสูงหรืออันตรายจากสาเหตุอื่นได้

**ข้อมูลจำเพาะทางเทคนิค**

**รุ่น:** E2020 STENKOL

**แรงดันไฟฟ้าขาเข้า:** 100-240VAC, 65mA

**แรงดันไฟฟ้าขาออก:** 1.5V/ ช่อง ช่องชาร์จ

ชาร์จแบตเตอรี่ได้ 1-4 ก้อน

AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
--------	-------	-------	-------	-------

AAA/HR03	0.14A	0.19A	0.28A	0.28A
----------	-------	-------	-------	-------

**ประเภทแบตเตอรี่ที่แนะนำ:**

แบตเตอรี่ชาร์จไฟได้ LADDA/ลัดด้า ขนาด AA, แบตเตอรี่ชาร์จไฟได้ LADDA/ลัดด้า ขนาด AAA

ตรงตามมาตรฐาน UL STD.1310 ได้รับการรับรอง CSA STD. C22.2 NO.223-M91

ผู้ผลิต: IKEA of Sweden AB

ที่อยู่: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN



ใช้ภายในอาคารเท่านั้น



สัญลักษณ์รูปถังขยะถูกกากบาท เป็นเครื่องหมายแสดงว่าผลิตภัณฑ์นั้นต้องแยกกำจัดเมื่อสิ้นอายุใช้งาน ห้ามทิ้งรวมกับขยะอื่นๆ ในบ้าน ควรส่งผลิตภัณฑ์ไปกำจัดหรือรีไซเคิลให้ถูกต้องตามข้อกำหนดในแต่ละท้องถิ่น การแยกผลิตภัณฑ์ประเภทนี้ออกจากขยะอื่นๆ จะช่วยลดปริมาณขยะที่จะส่งไปยังโรงเผาหรือพื้นที่ฝังกลบ และยังช่วยลดผลกระทบต่อด้านสุขอนามัยและสิ่งแวดล้อม หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อ IKEA





